

FAR TOOLS®

- FR** Ponceuse vibrante (Notice originale)
- EN** Finishing sander (Original manual translation)
- DE** Schwingschleifer (Übersetzung aus dem Original-Anleitung)
- ES** Pulidora vibrante (Traducción del manual de instrucciones originale)
- IT** Levigatrice vibrante (Traduzione dell'avvertenza originale)
- PT** Máquina de polir vibratória (Tradução do livro de instruções original)
- NL** Vlakschuurmachine (Vertaling van de originele instructies)
- EL** Πάλι υδρο μκοσ τριβειο (Μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες)
- PL** Szlifierka wibracyjna (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)
- FI** Täryhiomakone (Käännös alkuperäisestä ohjeet)
- SV** Vibrerande slipmaskin (Översättning från originalinstruktioner)
- BU** Вибрираща шлифовачна машина (Превод на оригиналната инструкция)
- DA** Vibratorpudser (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)
- RO** Mașină de șlefuit cu vibrații (Traducere din instrucțiunile originale)
- RU** Виброшлифовальная машина (Перевод с оригинальной инструкции)
- TU** Titreşimli parlatma makinesi (Orijinal talimatlar çeviri)
- CS** Vibrační bruska (Překlad z originálního návodu)
- SK** Vibračná brúska (Preklad z originálneho návodu)
- HE** תטטור הטרממ (תרגום מהוראות מקוריות)
- AR** (قدي لصلألأا تاميلعللأا نم قم جرتلأا) آلة صقل ارتجاجية
- HU** Vibráló csiszológép (Fordítás az eredeti utasítások)
- SL** Vibracijski brusilnik (Prevod iz izvornih navodil)
- ET** Vibrolihvija (Tõlge originaal juhiseid)
- LV** Vibruojanti šlifavimo mašina (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvalodā)
- LT** Vibrėjošā slīpmašina (Vertimas iš originalių instrukcijas)
- HR** Vibracijska brusilica (Prijevod prema originalne upute)



S 350B
Professional Machine



© FAR GROUP EUROPE

115160-2-Manual-C-20200116



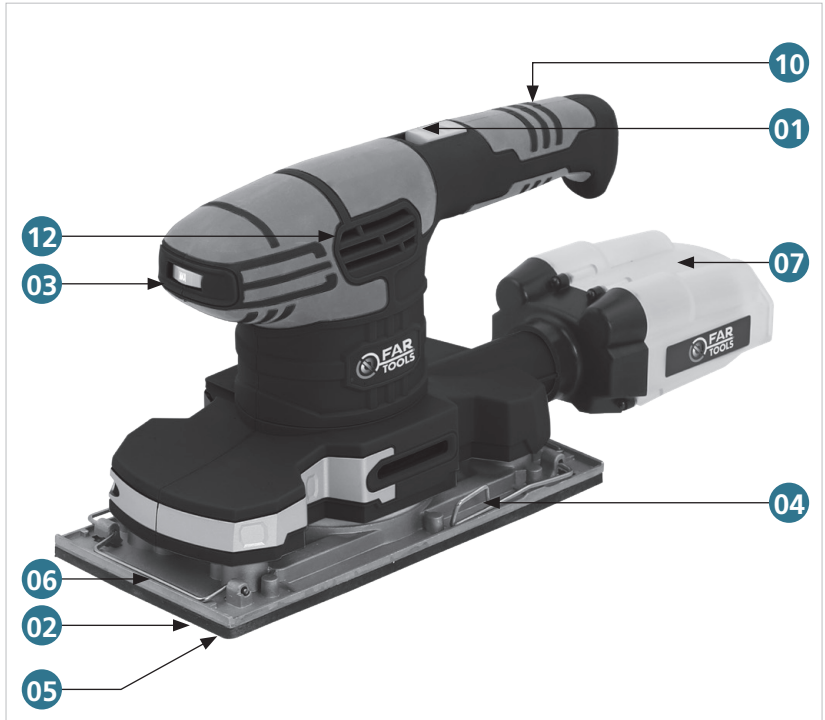
www.fartools.com



2 min

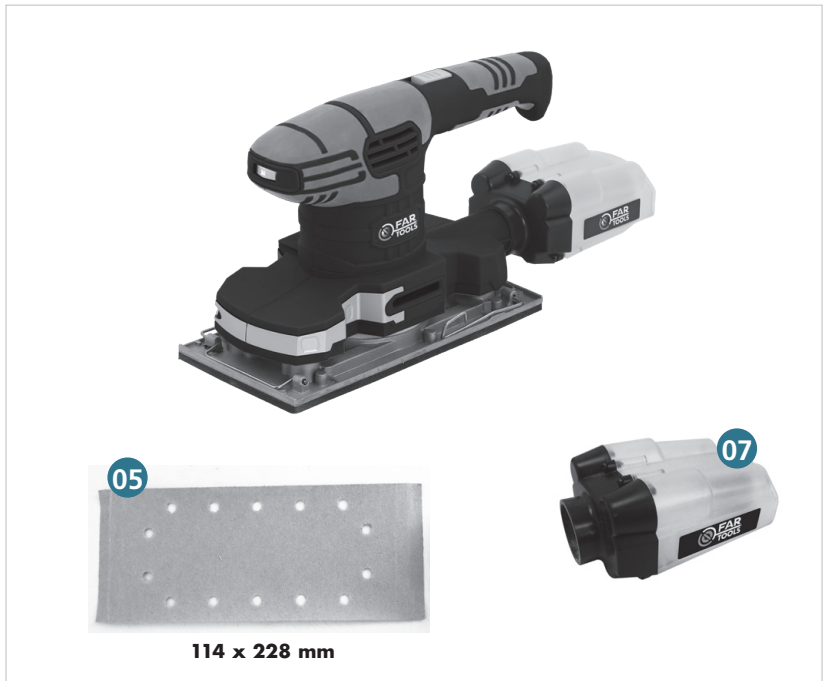
Description et repérage des organes de la machine
Description and location of machine parts

A



Contenu du carton
Contents of box

C



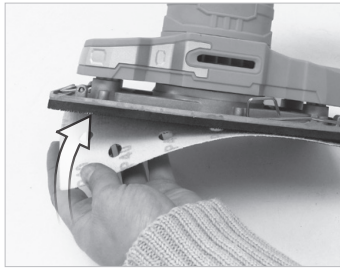
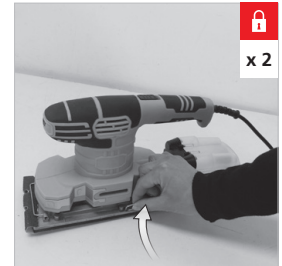
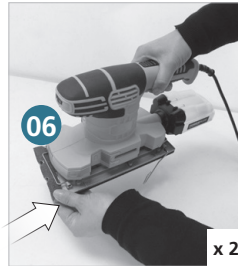
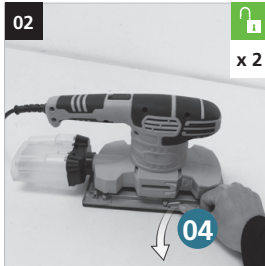
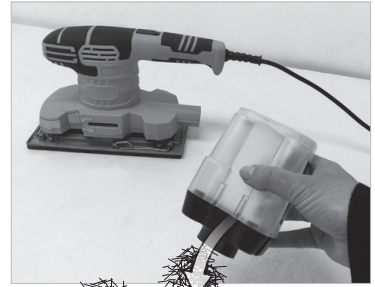
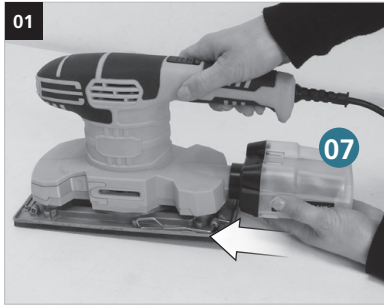
Assemblage de la machine
Assembling the machine

D

05

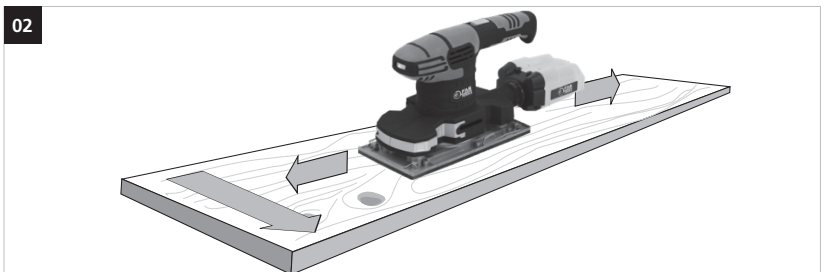
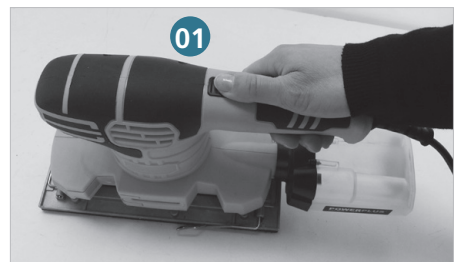
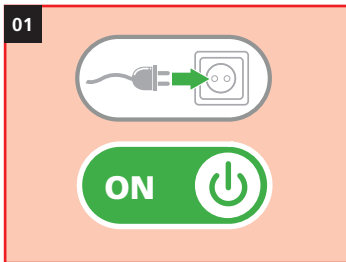


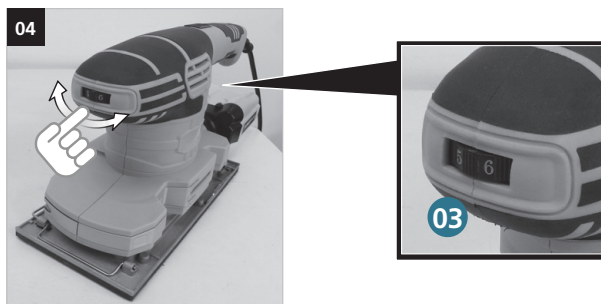
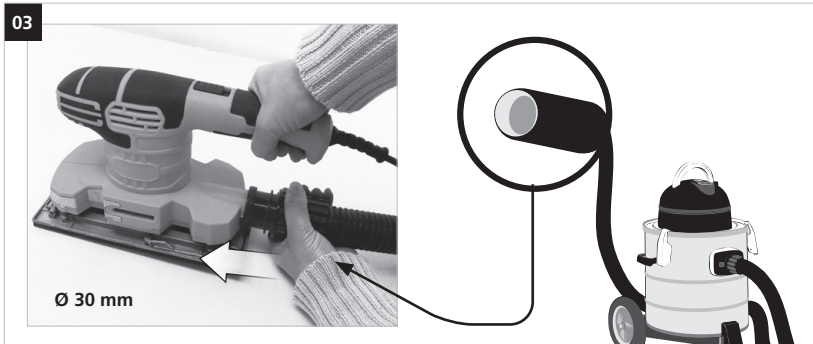
114 x 228 mm



Fonctionnalité de la machine
Functions of the machine

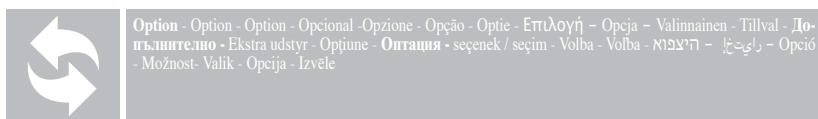
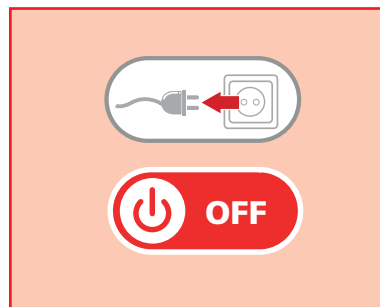
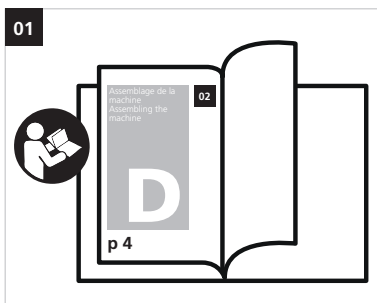
E





Remplacement des consommables
Consumables replacing

G



115852:
10 Abrasifs A40 Velcro
Abrasivos 10 Velcro A40
Abrasivos 10 Velcro A40
Abrasivos 10 Velcro A40
10 Abrasivos A40 Velcro
10 Abrasivos A40 Velcro



115853:
10 Abrasifs A80 Velcro
Abrasivos 10 Velcro A80
Abrasivos 10 Velcro A80
Abrasivos 10 Velcro A80
10 Abrasivos A80 Velcro
10 Abrasivos A80 Velcro



115854:
10 Abrasifs A150 Velcro
Abrasivos 10 Velcro A150
Abrasivos 10 Velcro A150
Abrasivos 10 Velcro A150
10 Abrasivos A150 Velcro
10 Abrasivos A150 Velcro

Description et repérage des organes de la machine**FIG. A & B**

- 01 Interrupteur
- 02 Plateau de ponçage
- 03 Variateur de vitesse
- 04 Levier de serrage
- 05 Papier abrasif
- 06 Système de fixation du papier
- 07 Collecteur de poussières
- 08 -
- 09 -
- 10 Poignée de maintien
- 11 -
- 12 Ouïes de ventilation

Contenu du carton**FIG. C****Assemblage de la machine****FIG. D**

- 01 Montage du récupérateur de poussières
- 02 Montage du papier abrasif
(voir remplacement des consommables)
- 03 -

Fonctionnalité de la machine**FIG. E**

- 01 Mise en marche et arrêt
- 02 Mouvement à adopter
- 03 Raccordement à un aspirateur
- 04 Utilisation du variateur

Réglages de la machine**FIG. F**

- 01 -
- 02 -

Remplacement des consommables**FIG. G**

- 01 Changement du papier abrasif
- 02 Changement des charbons

Pour le remplacement éventuel des charbons, veuillez contacter votre revendeur.

Entretien, recommandations et conseils

- 01 Maintenir la machine et ses ouïes d'aération propres sans poussières
- 02 Attention le fait de poncer du plâtre peut endommager gravement la machine

Description and location of machine parts**FIG. A & B**

- 01 On /off switch
- 02 Sanding board
- 03 Speed variator switch
- 04 Tightening lever
- 05 Sandpaper
- 06 Paper attachment system
- 07 Dust collector
- 08 -
- 09 -
- 10 Grip handle
- 11 -
- 12 Ventilator intake

Contents of box**FIG. C****Assembling the machine****FIG. D**

- 01 Assembly of dust recoverer
- 02 Sandpaper fitting
(see replacement of consumables)
- 03 -

Functions of the machine**FIG. E**

- 01 Start-up of the machine
- 02 Movement to use
- 03 Connection to a vacuum cleaner
- 04 Use of speed variator

Settings of the machine**FIG. F**

- 01 -
- 02 -

Replacing consumables**FIG. G**

- 01 Changing sandpaper
- 02 Changing carbons

For possible carbon replacement, please contact your dealer.

Cleaning and maintenance and advice

- 01 Keep the machine and ventilation intakes dust-free
- 02 Warning, sanding plaster can seriously damage the machine

Beschreibung und Kennzeichnung der Maschinenteile**FIG. A & B**

- 01 Ein/Ausschalter
- 02 Schleifplatte
- 03 Schalter/Drehzahlregler
- 04 Spannhebel
- 05 Schleifpapier
- 06 Papierbefestigungssystem
- 07 Staubsammler
- 08 -
- 09 -
- 10 Haltegriff
- 11 -
- 12 Lüftungsschlitze

Inhalt der Verpackung**FIG. C****Zusammenbau der Maschine****FIG. D**

- 01 Staubsammler anbauen
- 02 Schleifpapier einsetzen
(siehe Verschleißmaterial auswechseln)
- 03 -

Funktionen der Maschine**FIG. E**

- 01 Einschalten
- 02 Durchzuführende Bewegung
- 03 An Staubsauger anschließen
- 04 Drehzahlregler einstellen

Einstellungen der Maschine**FIG. F**

- 01 -
- 02 -

Auswechseln der Verschleißteile**FIG. G**

- 01 Schleifpapier auswechseln
- 02 Schleifkohlen

Für den eventuellen Ersatz der Kohle wenden Sie sich an Ihren Fachverkäufer.

Reinigung und Wartung

- 01 Maschine und deren Lüftungsschlitze staubfrei halten
- 02 Achtung: Beim Schleifen von Gips kann die Maschine ernsthaft beschädigt werden

Descripción y localización de los elementos de la máquina**FIG. A & B**

- 01 Interruptor marcha/parada
- 02 Disco lijador
- 03 variador de velocidad
- 04 Palanca de sujeción
- 05 Papel lijador
- 06 Sistema de fijación del papel
- 07 Colector de polvo
- 08 -
- 09 -
- 10 Empuñadura de sujeción
- 11 -
- 12 Orificios de ventilación

Contenido del cartón**FIG. C****Ensamblaje de la máquina****FIG. D**

- 01 Montaje del recuperador de polvo
- 02 Montaje del papel lijador
(véase cambio de consumibles)
- 03 -

Funcionalidad de la máquina**FIG. E**

- 01 Puesta en marcha
- 02 Movimiento que se tiene que realizar
- 03 Empalme con un aspirador
- 04 Utilización del variador

Ajustes de la máquina**FIG. F**

- 01 -
- 02 -

Cambio de los consumibles**FIG. G**

- 01 Cambio de papel lijador
- 02 Carbones

Para el cambio eventual de las escobillas, contacte a su revendedor.

Limpieza y mantenimiento

- 01 Mantener la máquina y sus orificios de ventilación limpios sin polvo
- 02 Atención, lijar yeso puede provocar una deterioración grave de la máquina

Descrizione e localizzazione degli organi della macchina**FIG. A & B**

- 01 Interruttore
- 02 Piano di levigatura
- 03 Variatore di velocità
- 04 Leva di serraggio
- 05 Carta abrasiva
- 06 Sistema di fissaggio della carta
- 07 Collettore di polvere
- 08 -
- 09 -
- 10 Maniglia di mantenimento
- 11 -
- 12 Fori di ventilazione

Contenuto della scatola**FIG. C****Assemblaggio della macchina****FIG. D**

- 01 Montaggio del collettore di polvere
- 02 Montaggio carta abrasiva
(Vedere la sostituzione dei materiali di consumo)
- 03 -

Funzionalità della macchina**FIG. E**

- 01 Avvio
- 02 Movimento da effettuare
- 03 Raccordo ad un aspiratore
- 04 Utilizzazione del variatore

Regolazioni della macchina**FIG. F**

- 01 -
- 02 -

Sostituzione dei pezzi di ricambio**FIG. G**

- 01 Sostituzione della carta abrasiva
- 02 Carboni

Per un'eventuale sostituzione dei carboni contattate il vostro rivenditore.

Manutenzione, raccomandazioni e consigli

- 01 Mantenere la macchina e i suoi fori d'aerazione puliti, senza polvere
- 02 Attenzione il fatto di levigare il gesso può danneggiare gravemente la macchina

Descrição e identificação dos órgãos**FIG. A & B**

- 01 Interruptor
- 02 Prato de lixagem
- 03 Variador de velocidade
- 04 Alavanca de aperto
- 05 Papel abrasivo
- 06 Sistema de fixação do papel
- 07 Colector de poeira
- 08 -
- 09 -
- 10 Pega de prensão
- 11 -
- 12 Orifícios de ventilação

Conteúdo da caixa**FIG. C****Montagem da máquina****FIG. D**

- 01 Montagem do colector de poeira
- 02 Montagem do papel abrasivo
(ver substituição de consumíveis)
- 03 -

Funcionalidade da máquina**FIG. E**

- 01 Accionamento
- 02 Movimento a adoptar
- 03 Ligação a um aspirador
- 04 Utilização do variador

Ajustes da máquina**FIG. F**

- 01 -
- 02 -

Substituição de consumíveis**FIG. G**

- 01 Substituição do papel abrasivo
- 02 Substituição dos escovas

Para a substituição eventual das escovas, entrar em contacto com o seu revendedor.

Limpeza e manutenção preventiva

- 01 Manter a máquina e os seus orifícios de aeração limpos e livres de poeira
- 02 Atenção : A lixagem de gesso pode avariar gravemente a máquina

Beschrijving en plaatsbepaling van de onderdelen van de machine**FIG. A & B**

- 01 schakelaar
- 02 Schuurblad
- 03 Nter toerenregelaar
- 04 Spanhendel
- 05 Schuurpapier
- 06 Papierbevestiging
- 07 Stofcollector
- 08 -
- 09 -
- 10 Handgreep
- 11 -
- 12 Ventilatieopeningen

Inhoud van het karton**FIG. C****Assemblage van de machine****FIG. D**

- 01 Montage van de stofvanger
- 02 Montage van het schuurpapier
(zie «verbruiksartikelen vervangen»)
- 03 -

Functionaliteit van de machine**FIG. E**

- 01 Aanzetten
- 02 Schuurbeweging
- 03 Aansluiting op een stofzuiger
- 04 Gebruik van de variator

Afstellingen van de machine**FIG. F**

- 01 -
- 02 -

Vervanging van de accessoires**FIG. G**

- 01 Schuurpapier vervangen
- 02 Koolborstels
Raadpleeg uw leverancier voor de vervanging van de koolborstel.

Onderhoud, aanbevelingen en raadgevingen

- 01 De machine en haar verluchttingsopeningen schoon en stofvrij houden
- 02 Opgelet : pleisterwerk schuren kan de machine ernstig beschadigen

Περιγραφή και εντοπισμός των οργάνων της μηχανής**FIG. A & B**

- 01 Διακόπτης εκκίνησης/διακοπής (on/off)
- 02 Δίσκος τριβής
- 03 Διακόπτης ρύθμισης της ταχύτητας
- 04 Μοχλός σύσφιξης
- 05 Λειαντικό χαρτί
- 06 Σύστημα στερέωσης χαρτιού
- 07 Συλλέκτης σκόνης
- 08 -
- 09 -
- 10 Χειρολαβή στηρίγματος
- 11 -
- 12 Ανοίγματα εξαερισμού

Περιεχόμενου του χάρτινου κουτιού**FIG. C****Συναρμολόγηση της μηχανής****FIG. D**

- 01 Συναρμολόγηση εναλλάκτη σκόνης
- 02 Συναρμολόγηση λειαντικού χαρτιού
(βλέπε αντικατάσταση αναλωσίμων)
- 03 -

Λειτουργικότητα της μηχανής**FIG. E**

- 01 Θέση σε λειτουργία
- 02 Κίνηση που πρέπει να ακολουθήσετε
- 03 Σύνδεση με αναρροφητήρα
- 04 Χρησιμοποίηση ρεοστάτη

Ρυθμίσεις της μηχανής**FIG. F**

- 01 -
- 02 -

Αντικατάσταση των αναλωσίμων**FIG. G**

- 01 Αλλαγή λειαντικού χαρτιού
- 02 Замена углеродных щеток
Για τυχόν αντικατάσταση του κάρβουνου, παρακαλείσθε να επικοινωνήσετε με τον μεταπωλητή σας.

Καθαρισμός και συντήρηση

- 01 Διατηρείστε την μηχανή και τα ανοίγματα εξαερισμού της καθαρά και χωρίς σκόνη
- 02 Προσοχή: η τριβή του γύψου μπορεί να προκαλέσει σοβαρή βλάβη στην μηχανή

Opis i oznaczenie elementów urządzenia**FIG. A & B**

- 01 Włącznik praca / stop
- 02 Tarcza szlifująca
- 03 Wyłącznik - regulator prędkości
- 04 Dźwignia zaciskowa
- 05 Papier ścierny
- 06 System mocowania papieru
- 07 Kolektor pyłu
- 08 -
- 09 -
- 10 Uchwyt
- 11 -
- 12 Otwory wentylacyjne

Zawartość opakowania**FIG. C****Montaż maszyny****FIG. D**

- 01 Montaż odprowadzenia pyłu
- 02 Montaż papieru ściernego
(patrz wymiana elementów zużywających się)
- 03 -

Funkcje maszyny**FIG. E**

- 01 Uruchomienie, regulacja prędkości
- 02 Wykonywany ruch
- 03 Podłączenie do odkurzacza
- 04 Używanie regulatora

Regulacja maszyny**FIG. F**

- 01 -
- 02 -

Wymiana elementów zużywających się**FIG. G**

- 01 Wymiana papieru ściernego
- 02 Szczotki

W przypadku ewentualnej wymiany szczotek, należy skontaktować się ze sprzedawcą.

Konserwacja, zalecenia i rady

- 01 Dbać o czystość urządzenia i otworów wentylacyjnych
- 02 Uwaga, szlifowanie gipsu może prowadzić do poważnego uszkodzenia urządzenia

Laitteen osien kuvaus ja sijainti**FIG. A & B**

- 01 Käynnistys-/sammutuskatkaisija
- 02 Hiontatasa
- 03 Nopeuden säätö
- 04 Kiristysvipu
- 05 Hiomapaperi
- 06 Hiomapaperin kiinnitysjärjestelmä
- 07 Pölynkerääjä
- 08 -
- 09 -
- 10 Kahva
- 11 -
- 12 Ilmastointiaukot

Laatikon sisältö**FIG. C****Laitteen kokoaminen****FIG. D**

- 01 Pölynkerääjän asennus
- 02 Hiomapaperin asennus
(katso kulutustavaroiden vaihto)
- 03 -

Pumpun toiminta**FIG. E**

- 01 Käynnistys
- 02 Liikkeen suunta
- 03 Imuriliitos
- 04 Kierrosnopeuden säätö

Laitteen säädöt**FIG. F**

- 01 -
- 02 -

Kuluvien osien vaihto**FIG. G**

- 01 Hiomapaperin vaihto
 - 02 Hiilten vaihtaminen
- Jos haluat vaihtaa hiilet, ota yhteys jälleenmyyjään

Puhdistus ja kunnossapito

- 01 Pidä laite ja sen ilmanvaihtoaukot vapaana pölystä
- 02 Huomio, kipsilaastin hiominen voi vahingoittaa laitetta vakavasti

Beskrivning och märkning av maskinens delar**FIG. A & B**

- 01 Start-/stoppbrytare
- 02 Slipskiva
- 03 Steglös varvvalsreglering
- 04 Spännarm
- 05 Sandpappe
- 06 Papperets fästansordning
- 07 Dammsamlare
- 08 -
- 09 -
- 10 Stödhandtag
- 11 -
- 12 Ventilationsspringor

Innehåll i kartongen**FIG. C****Montering av maskinen****FIG. D**

- 01 Montering av dammsamlaren
- 02 Montering av sandpapperet
(se byte av förbrukningsvaror)
- 03 -

Maskinens funktion**FIG. E**

- 01 Start och stopp
- 02 Rekommenderad rörelse
- 03 Inkoppling till dammuppsug
- 04 Användning av varvvalsregleringen

Byte av förbrukningsmedel**FIG. F**

- 01 -
- 02 -

Byte av förbrukningsmedel**FIG. G**

- 01 Byte av sandpapper
- 02 Byte av kolstavar

För eventuellt byte av kolstavarna, kontakta återförsäljaren.

Rengöring och underhåll

- 01 Hålla maskinen och ventilationsspringorna rena och dammfria
- 02 OBS! Slipning av gips kan skada maskinen svårt

описание и местоположение на частите на машината**FIG. A & B**

- 01 Прекъсвач за стартиране / спиране
- 02 Табла, подно излъскване, шлифование с пемза
- 03 Картер за защита, който може да се наглася
- 04 затыгане
- 05 шкурка
- 06 Система за закрепяне на хартията
- 07 Колектор на праха
- 08 -
- 09 -
- 10 Дръжка за поддържане
- 11 -
- 12 Отворите за вентилация

съдържание на кутията**FIG. C****сглобяване на машината****FIG. D**

- 01 Монтаж на уреда за отнемане на прах
- 02 Монтаж на абразивната хартия
(вижте подмяна на консумативите)
- 03 -

Функциониране на машината**FIG. E**

- 01 Пускане и спиране
- 02 Движение, което трябва да се възприеме
- 03 Свързване към аспиратор
- 04 Използване на вариатор

реглаж на машината**FIG. F**

- 01 -
- 02 -

Подмяна на консумативите**FIG. G**

- 01 Подмяна на абразивната хартия
- 02 Смяна на графитни четки на електродвигател За евентуална подмяна на графитни четки за електродвигателя, моля свържете се с вашия продавач.

Подмяна на консумативите

- 01 Поддръжка на машината и на отворите за вентилация чисти от прах
- 02 Внимание шлифването с пемза може сериозно да повреди машината

Beskrivelse og nummerering af maskinens organer**FIG. A & B**

- 01 Start / stop kontakt
- 02 Slibeplade
- 03 Hastighedsvælger
- 04 Fastspændingshåndtag
- 05 Slibepapir
- 06 System til fastgørelse af papir
- 07 Støvsamler
- 08 -
- 09 -
- 10 Fastholdelseshåndtag
- 11 -
- 12 Ventilationsåbninger

Papkassens indhold**FIG. C****Samling af maskinen****FIG. D**

- 01 Montering af støvsamler
- 02 Montering af slibepapir
(se udskiftning af forbrugsartikler)
- 03 -

Maskinens virkemåde**FIG. E**

- 01 Opstart
- 02 Bevægelse der skal følges
- 03 Tilslutning til en støvsuger
- 04 Brug af variator

Maskinens indstillinger**FIG. F**

- 01 -
- 02 -

Udskiftning af forbrugsartikler**FIG. G**

- 01 Udskiftning af slibepapir
 - 02 Udskiftning af kul
- Kontakt din forhandler, hvis kullene skal skiftes ud.

Rengøring og vedligeholdelse

- 01 Hold maskinen og ventilationsåbningerne rene uden støv
- 02 OBS: Det kan beskadige maskinen alvorligt at slibe puds

Descrierea si identificarea organelor de masina**FIG. A & B**

- 01 Întrerupător pornire/oprire
- 02 Platu de șlefuit
- 03 Variator de viteză
- 04 Levier de strângere
- 05 Hârtie abrazivă
- 06 Sistem de fixare a hârtiei
- 07 Colector de praf
- 08 -
- 09 -
- 10 Mâner de prindere
- 11 -
- 12 Guri de ventilație

Continutul cartonului**FIG. C****Asamblarea masinii****FIG. D**

- 01 Montarea recuperatorului de praf
- 02 Montarea hârtiei abrazive
(vezi înlocuirea consumabilelor)
- 03 -

Functionarea masinii**FIG. E**

- 01 Pornire și oprire
- 02 Mișcarea de urmat
- 03 Racordarea la un aspirator
- 04 Utilizarea variatorului

Reglajele masinii**FIG. F**

- 01 -
- 02 -

Înlocuirea consumabilelor**FIG. G**

- 01 Schimbarea hârtiei abrazive
 - 02 Schimbarea cărbunilor
- Pentru eventuala înlocuire a cărbunilor, vă rugăm să luați legătura cu distribuitorul dumneavoastră.

Curatare si intretinere

- 01 Mențineți mașina și aeratoarele sale curate, fără praf
- 02 Atenție, șlefuirea gipsului poate deteriora grav mașina

описание и маркировка элементов машины**FIG. A & B**

- 01 Переключатель вкл.-выкл
- 02 Шлифовальная пластина
- 03 Переключатель скоростей
- 04 Зажимный рычаг
- 05 Наждачная бумага
- 06 Пылесборный мешок
- 07 Пылесборник
- 08 -
- 09 -
- 10 Рукоятка
- 11 -
- 12 Вентиляционные отверстия

Содержимое коробки**FIG. C****Сборка машины****FIG. D**

- 01 Установка пылесборника
- 02 Крепление наждачной бумаги
(см. описание замены расходных материалов)
- 03 -

Функциональность машины**FIG. E**

- 01 Запуск и останов
- 02 Правильное движение
- 03 Соединение с аспиратором
- 04 Использование переключателя

регулировка машины**FIG. F**

- 01 -
- 02 -

Замена расходных материалов**FIG. G**

- 01 Замена наждачной бумаги
- 02 Замена углеродных щеток
По вопросу замены угольных щеток просьба обратиться к дилеру

Чистка и техническое обслуживание

- 01 Очищайте станок и его вентиляционные отверстия от загрязнений и пыли
- 02 Внимание! Шлифование гипса может привести к серьезному повреждению станка

Makinenin organlarının tasviri ve bulunması**FIG. A & B**

- 01 Çalıştırma anahtarı / Durdurma
- 02 Zımpara çarkı
- 03 Hız değiştiricisi
- 04 Sıkma kolu
- 05 Zımpara kâğıdı
- 06 Kâğıt tespit sistemi
- 07 Oz toplayıcı
- 08 -
- 09 -
- 10 Tutma sapı
- 11 -
- 12 Havalandırma delikleri

Kartonun içeriği**FIG. C****Makinenin montajı****FIG. D**

- 01 Toz toplayıcının takılması
- 02 Zımpara kâğıdının takılması
(bkz. sarf malzemelerinin değiştirilmesi)
- 03 -

Makinenin kullanılışı**FIG. E**

- 01 Çalıştırma ve durdurma
- 02 Benimsenecek hareket
- 03 Bir elektrikli süpürgeye bağlama
- 04 Varyatör kullanma

Makinenin ayarları**FIG. F**

- 01 -
- 02 -

Tüketim malzemelerinin değiştirilmesi**FIG. G**

- 01 Zımpara kâğıdını değiştirme
- 02 Kömürlerin değiştirilmesi
Kömürlerin olası değiştirilmesi için, satıcınızla temas kurun

Temizlik ve bakım

- 01 Makineyi ve havalandırma deliklerini temiz ve tozlardan arındırılmış olarak tutun
- 02 Dikkat : alçıyı zımparalamak makinede ciddi bir hasar oluşmasına yol açabilir

Popis a označení součástí stroje**FIG. A & B**

- 01 Spínač
- 02 Deska na broušení
- 03 Hříz deřiřtircisi
- 04 Stahovací páka
- 05 Brusný papír
- 06 Systém pro uchycení papíru
- 07 Sběrač prachů
- 08 -
- 09 -
- 10 Drřadlo
- 11 -
- 12 Ventilační otvory

Obsah krabice**FIG. C****Montáž stroje****FIG. D**

- 01 Připevnění lapače prachu
- 02 Připevnění brusného papíru
(viz výměna opotřebovaných součástí)
- 03 -

Chod stroje**FIG. E**

- 01 Spuštění a zastavení
- 02 Návrh na přijetí
- 03 Připojení k vysavači
- 04 Použití regulátoru

Serizení stroje**FIG. F**

- 01 -
- 02 -

Výměna komponentu**FIG. G**

- 01 Výměna brusného papíru
 - 02 Kőmürlerin deřiřtirilmesi
- V případě potřebné výměny uhlí se obraťte na svého prodejce

Čiřtení a údržba

- 01 Udržovat stroj a větrací otvory čisté bez prachu
- 02 Pozor na broušení sádry – to může stroj vážně poškodit

Popis a označenie súčastí stroja**FIG. A & B**

- 01 Spínač řtart/stop
- 02 Doska na brúsenie
- 03 Plynulý prevod
- 04 Stáhovacia páka
- 05 Brusný papier
- 06 Systém na uchytienie papiera
- 07 Zberač prachu
- 08 -
- 09 -
- 10 Drřadlo
- 11 -
- 12 Ventilačné otvory

Obsah krabice**FIG. C****Montáž stroja****FIG. D**

- 01 Připevnenie lapača prachu
- 02 Připevnenie brusného papiera
(pozri výmenu opotrebovaných súčiastok)
- 03 -

Chod stroja**FIG. E**

- 01 Spustenie a vypnutie
- 02 Pohyb na osvojenie
- 03 Připojenie k vysávaču
- 04 Použitie regulátora

Nastavenie stroja**FIG. F**

- 01 -
- 02 -

Výměna komponentov**FIG. G**

- 01 Výměna brusného papiera
 - 02 Výměna uhlíkov
- V případě potrebnej výmeny uhlia sa obraťte na svojho predajcu

Cistenie a údržba

- 01 Udržovať stroj a vetracie otvory čisté bez prachu
- 02 Pozor na brúsenie sady – môže to stroj vážně poškodit

מכללי המכונה איתור של מכללי המכונה
תיאור ו תיאור איתור של

FIG. A & B

- 01 מתג הפעלה\עצירה
- 02 לוח ליטוש
- 03 שנאי המהירויות
- 04 מנוף הידוק
- 05 נייר זכוכית
- 06 אמצעי להצמדת הנייר
- 07 אמצעי איסוף אבק
- 08 -
- 09 -
- 10 דית אחיזה
- 11 -
- 12 פתחי איורור

תכולה של תיבת הקרטון

FIG. C

הרכבת המכונה

FIG. D

- 01 התקנת האמצעי איסוף אבק
- 02 (ראה החלפת פריטים מתכלים)
התקנת נייר הזכוכית
- 03 -

כושר תפקוד המכונה

FIG. E

- 01 התנעה ועצירה
- 02 התנועה שיש לאמץ
- 03 חיבור לשואב אבק
- 04 שימוש בווסת

החלפה של פריטים מתכלים

FIG. F

- 01 -
- 02 -

ניקוי חזקה

FIG. G

- 01 החלפת נייר הזכוכית
 - 02 החלפת מברשות פחם
- גובה הגבהה; 127/מהלך הסכינים

אחזקה, המלצות ועצות

- 01 ופתחי האיורור שלה נקיים וללא אבק
- יש להחזיק את המכונה
- 02 יכול לגרום לנזק חמור למכונת הליטוש
- אזהרה - נסיון לליטוש גבס

תوصיף و تجميع أجزاء الآلة

FIG. A & B

- 01 مفتاح تشغيل إيقاف.
- 02 لوحة الصنفرة
- 03 مغير السرعة.
- 04 رافعة القبط
- 05 ورق كاشط
- 06 نظام تشبييت الورق
- 07 مجمع الجذاذ
- 08 -
- 09 -
- 10 فلتر الجذاذ
- 11 -
- 12 مخرج التهوية

محتوى الكرتون.

FIG. C

تجميع أجزاء الآلة.

FIG. D

- 01 تركيب ملتقط الجذاذ
- 02 انظر استبدال المستهلكات
تركيب الورق الكاشط
- 03 -

جاهزية الآلة.

FIG. E

- 01 تشغيل و إيقاف.
- 02 طريقة القيام بالحركة
- 03 الربط بمكنسة كهربائية
- 04 استعمال المنظم

ضبط وظائف الآلة.

FIG. F

- 01 -
- 02 -

استبدال المستهلكات.

FIG. G

- 01 تغيير الورق الكاشط
 - 02 استبدال قضبان الكربون.
- ببأيك في حالة استبدال قضبان الكربون
الرجاء الاتصال

صيانة، إرشادات ونصائح

- 01 التهوية التابعة لها نظيفة من غير غبار
- تبقى المكينة و مخرج
- 02 الجبس قد تسبب أعطال جسيمة للمكينة
- احذر إن صنفرة

A gép alkotóelemeinek leírása és beazonosítása

FIG. A & B

- 01 Indító/leállító kapcsoló
- 02 Csiszolótányér
- 03 Sebességszabályozó
- 04 Szorítókar
- 05 Csiszolópapír
- 06 Papírrögzítő
- 07 Porgyűjtő
- 08 -
- 09 -
- 10 Fogantyú
- 11 -
- 12 Szellőzőrések

A doboz tartalma

FIG. C

A gép összeszerelése

FIG. D

- 01 Porgyűjtő felszerelése
- 02 Csiszolópapír felszerelése
(ld. fogyóanyagok cseréje)
- 03 -

A gép működése

FIG. E

- 01 Beindítás és leállítás
- 02 A készülék mozgatása
- 03 Csatlakozás porszívóhoz
- 04 Szabályozó használata

A gép beállítása

FIG. F

- 01 -
- 02 -

Fogyóanyagok cseréje

FIG. G

- 01 Csiszolópapír cseréje
- 02 Szénkefék cseréje

A szénkefék esetleges cseréje végett kérjük lépjen kapcsolatba viszonteladójával

Karbantartás, javaslatok és tanácsok

- 01 A készüléket és szellőzőréseit tartsa tisztán, pormentesen
- 02 Figyelem: gipsz csiszolása súlyosan megrongálhatja a gépet

Opis in oznaka sklopov stroja

FIG. A & B

- 01 Stikalo delovanje / stop
- 02 Polirna plošča
- 03 Frekvenčni pretvornik
- 04 Vzvod za vpenjanje
- 05 Brusilni papir
- 06 Sistem za pritrditev papirja
- 07 Zbiralnik za prah
- 08 -
- 09 -
- 10 Ročica za držanje
- 11 -
- 12 Ventilacijske reže

Vsebina kartona

FIG. C

Sestava stroja

FIG. D

- 01 Montaža zbiralnika prahu
- 02 Montaža brusilnega papirja
(glej menjavo potrošnih elementov)
- 03 -

Funkcionalnost stroja

FIG. E

- 01 Vklop delovanja in ustavitev
- 02 Potrebni premik
- 03 Priključek na sesalnik
- 04 Uporaba frekvenčnega pretvornika

Nastavitve stroja

FIG. F

- 01 -
- 02 -

Menjava potrošnih delov

FIG. G

- 01 Zamenjava brusnega papirja
- 02 Menjava ogljikovih elektrod

Za morebitno zamenjavo ogljikovih elektrod se, prosimo, obrnite na našega prodajalca

Čiščenje in vzdrževanje

- 01 Pazite, da ostanejo stroj in reže za zračenje na stroju čisti, brez prahu
- 02 Pozor poliranje mavca lahko resno poškoduje stroj

Masina osade kirjeldus ja eristamine**FIG. A & B**

- 01 Käivitus/kinnipanekulüliti
- 02 Lihvimisplaate
- 03 Kiiruste muutja
- 04 Survehoob
- 05 Liivapabe
- 06 Liivapaberi kinnitussüsteem
- 07 Tolmukoguja
- 08 -
- 09 -
- 10 Käepide
- 11 -
- 12 Ventilatsioonivad

Karbi sisu**FIG. C****Masina kokkupanek****FIG. D**

- 01 Tolmu rekuperaatori paigaldamine
- 02 Liivapaberi paigaldamine
(vaata kasutatud osade väljavahetamist)
- 03 -

Masina funktsionaalsus**FIG. E**

- 01 Käivitamine ja peatamine
- 02 Umberlulitamine
- 03 Tolmuimeja sisselulitamine
- 04 Ümberlüüti kasutamine

Masina seaded**FIG. F**

- 01 -
- 02 -

Kuluvate osade asendamise**FIG. G**

- 01 Liivapaberi väljavahetamine
 - 02 Süsinike vahetamine
- Kui tekib vajadus sütt vahetada, kontaktteeruge edasimüüjaga

Hooldus, soovitused ja nõuanded

- 01 Lihvimismasin ja selle ventilatsioonivad tuleb hoida tolmuvabadena
- 02 Ettevaatust, kipsi lihvimine võib põhjustada lihvimismasinala raskeid kahjustusi

Mašinas dalu apraksts un uzstadišana**FIG. A & B**

- 01 Slēdzis ieslēgšanai/izslēgšanai
- 02 Šlifavimo stalas
- 03 Ātruma pārslēdzējs
- 04 Prispaudīmo svirtis
- 05 Šlifavimo popierius
- 06 Popieriaus fiksavimo sistema
- 07 Dulkių surinktuvas
- 08 -
- 09 -
- 10 Valdymo rankena
- 11 -
- 12 Ventilacijos angos

Kastes saturs**FIG. C****Mašinas montaža****FIG. D**

- 01 Dulkių rekuperatoriaus montavimas
- 02 Šlifavimo popieriaus uždėjimas
(žr. susidėvinčių dalių keitimas)
- 03 -

Mašinas funkcionalitate**FIG. E**

- 01 Ieslēgšana un izslēgšana
- 02 Judesiai
- 03 Siurblio prijungimas
- 04 Regulatoriaus naudojimas

Mašinas noregulēšana**FIG. F**

- 01 -
- 02 -

Aizvietot pateretas dalas**FIG. G**

- 01 Šlifavimo popieriaus pakeitimas
 - 02 Ogļu nomaiņa
- Galīgai ogļu nomaiņai griezieties pie sava mazumtirgotāja

Apkope, rekomendācijas un padomi

- 01 Prietaisas ir jo ventilācijas angos turi būti švarūs, be dulkių
- 02 Dėmesio : šlifuojant gipsą galima rimtai sugadinti prietaisą

Mašinos elementu aprašymas ir krypties nustatymas**FIG. A & B**

- 01 Jungiklis įjungtas/išjungtas
- 02 Slipėšanas plate
- 03 Greičio svyravimai
- 04 Piespiešanas svira
- 05 Abrazīvais papīrs
- 06 Papīra nostiprināšanas sistēma
- 07 Putekļu savācējs
- 08 -
- 09 -
- 10 Rokturis
- 11 -
- 12 Ventilācijas atveres

Kartono sudėtis**FIG. C****Mašinos surinkimas****FIG. D**

- 01 Putekļu rekuperatoria uzstādīšana
- 02 Abrazīvā papīra uzstādīšana
(skatīt nolietoto daļu nomaiņu)
- 03 -

Mašinos funkcionavimas**FIG. E**

- 01 Įjungimas ir sustabdymas
- 02 Pārslēgšana
- 03 Pieslēgšana putekļusūcējam
- 04 Pārslēga lietošana

Mašinos reguliavimas**FIG. F**

- 01 -
- 02 -

Naudojamos produkcijos pakeitimas**FIG. G**

- 01 Abrazīvā papīra nomaiņa
 - 02 Angļu pakeitimas
- Norēdami pakeisti anglis, kreipkitės į pardavēja.

Priežiūra, rekomendacijos ir patarimai

- 01 Turēt mašīnu un tās ventilācijas atveres tīras no putekļiem
- 02 Uzmaniību, ģipša slipēšana var nopietni bojāt slipmašīnu

Opis i identifikacija organa stroja**FIG. A & B**

- 01 Prebaciti
- 02 Brusni pladanj
- 03 Regulator brzine
- 04 Poluga za pritezanje
- 05 Brusnim papirom
- 06 Sustav za učvršćivanje papira
- 07 Prašina kolekcionar
- 08 -
- 09 -
- 10 Držanje ručke
- 11 -
- 12 Ventilacija sluha

Sadržaj kartona**FIG. C****Montaža stroja****FIG. D**

- 01 Montaža prašine kolekcionar
- 02 Instaliranje abrazivnog papira
(vidi zamjena konzumirnih materijala)
- 03 -

Funkcionalnost stroja**FIG. E**

- 01 Start i stop
- 02 Pokret za usvajanje
- 03 Priključak na usisavač
- 04 Korištenje Dimmer

Postavke stroja**FIG. F**






- 01 -
- 02 -


Zamjena konzumables**FIG. G**


- 01 Mijenjanje abrazivnog papira
- 02 Promjena uglja za eventualnu zamjenu uglja, molimo kontaktirati svog trgovca.


Održavanje, preporuke i savjeti


- 01 Uredaj i ventilacijske otvore držite čistim bez prašine
- 02 Oprez brušenje gipsa može teško oštetiti stroj


	<p>Tension et fréquence assignée: Nominal frequency and power: Spannung und Frequenz: Tensión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Aangewezen spanning en frequentie: Ονομαστική τάση και συχνότητα: Napięcie i częstotliwość przydzielona: Jännite ja määrittäyty taajuus: Angiven spänning och frekvens: Anført spænding og frekvens: Tensiune și frecvență de lucru:</p>	<p>Заданное напряжение и частота: Tahsis gerilimi ve frekansı: Stanovené napětí a frekvence: Stanovené napätie a frekvencia: מתנת ותדר מוקצב الغسلطية والذبذبة المبرمجة Névfleges feszültség és frekvencia: Napetost in določena frekvenca: Консумирано напрежение и честота : Määratud pinge ja sagedus Nustatytā jūtampa ir dažnīs Noteiktāis spriegums un frekvence. Napon i nazivna frekvencija:</p>	<p>230 V ~ 50 Hz</p>
	<p>Puissance assignée: Nominal power: Leerlaufdrehzahl: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental: Ονομαστική ή ισχύς : Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:</p>	<p>Заданная мощность: Tahsis edilen güç: Stanovený příkon: Predpísaný výkon: כוח מוקצב. القدرة المبرمجة Névfleges teljesítmény : Določena jakost: Консумирана мощност: Määratud võimsus. Nustatytā galia Noteiktā jauda Nazivna snaga:</p>	<p>330 W</p>
		<p>114 x 228 mm</p>	
	<p>Vitesse à vide: No-load speed: Drehzahl unbelastet: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: Leerlaufdrehzahl: Ταχύτητα στο κενό: Prędkość bez obciążenia: Tyhjäkäyntinopeus Tomgångshastighet: Hastighed i ubelastet tilstand: Viteza în gol:</p>	<p>Скорость вращения на холостом ходу: Boşalma hızı: Rychlost naprázdno: Rýchlost pri chode naprázdno: מהירות ריק. السرعة على الفارغ Üres sebesség: Prosti tek: Скорост на празни обороти: Kiirus tühikäigul Tuščio prietaiso greitis Tukšgaitas ātrums Brzina praznog hoda:</p>	<p>6000-1100 min⁻¹</p>
	<p>Classe d'isolement : 2 Insulation class : 2 Isolierung klasse : 2 Aislamiento clase :2 Isolamento classe :2 Isolamento classe :2 Isolatie Klasse : 2 Εργαλειο τάξη :2 Izolacja Klazy :2 Eristysluokka :2 Isolering Klass :2 Isoleringsklasse 2 Clasă izolație :2</p>	<p>Класс изоляции 2 : Yalıtım derecesi :2 Třída izolace :2 Izoláčny systém 2 סוג בידוד 2 فئة العزل 2 Szigetelési osztály :2 Razred izolacije :2 Инструмент Клас :2 Isolatsiooniklass 2 Izolacijjos rūsīs 2 Izolācijas klasa 2 Izolacija klasa: 2</p>	<p>X</p>

	<p>Porter des lunettes de sécurité : Wear protective eyewear : Schutzbrille tragen : Llevar puestas gafas protectoras : Portare de gli occhiali di sicurezza : Utilizar óculos de segurança : Draag een veiligheidsbril : Φορέστε Προστατευτικά γυαλιά : Zakładać okulary ochronne : Käytä suojalaseja : Använd skyddsglasögon : Der skal benyttes sikkerhedsbriller : Purtati ochelari de protecție :</p>	<p>Наденьте защитные очки : Güvenlik gözlükleri takın : Ροοζίβεjte bezpečnostní brýle : Noste ochranné okuliare : תוהיטב יפקשמ בכרהל אן חמל נזארות וזאי Viseljen védőszemüveget : Nositi zaščitna očala : Да се използват защитни очила : Kandke kaitseprille Nešioti apsauginius akinius Valkät aizsargbrilles Nositi zaštitne naočale:</p>	X
---	--	--	---


	<p>Porter un masque anti-poussière : Wear a dust mask : Staubschutzmaske tragen : Llevar puesta una careta de protección contra el polvo : Indossare una mascherina anti-polvere : Utilizar uma máscara anti-poeira : Draag een stofmasker : χρήση προστατευτική μάσκα : Zakładać maskę przeciwpyłową Käytä pölysuojut : Bär mask mot damm : Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv: Purtati mască anti-praf :</p>	<p>Наденьте респиратор : Toza karşı maske takın : Používejte masku proti prachu : Noste ochrannú masku proti prachu : קבא דגנ הכסמ שובחל אן לביס קזאע מראצ ללגביאר Viseljen porvédő maszkot Nositi zaščitno masko proti prahu: Да се използва защитна маска : Kandke tolmumaski. Dévėti respiratorių Valkät aizsarg masku pret putekļiem Nositi masku za zaštitu od prašine:</p>	X
---	--	--	---


	<p>Porter une protection auditive : Wear hearing protective equipment: Gehörschutz tragen: Llevar puesta una protección auditiva: Portare una protezione uditiva: Utilizar uma protecção auditiva: Draag gehoorbeschermers: Φορέστε Προστατευτικά ακουστικά Zakładać słuchawki ochronne Käytä kuulosuojaimia: Bär hörselskydd: Der skal benyttes høreværn: Purtati căști de protecție auz:</p>	<p>наденьте средства звуковой защиты: İşitsel koruma aleti takın: Používejte ochranu sluchu: Noste ochranné slúchadlá: יש ל הרכיב הגנת שמיעה לביס חוזה צריח אלצחי Viseljen fülvédőt Nositi zašito ušes: Да се използва слухови защитни средства: Kandke kõrvakaitset Nešioti apsaugą nuo triukšmo Valkät dzirdes aizsarglīdzekli Nositi štitnike protiv buke:</p>	X
--	--	---	---


	<p>Porter des gants : Use rubber gloves : Schutzhandschuhe tragen : Llevar guantes de protección : Indossare i guanti di protezione : Utilizar luvas de protecção : Draag veiligheidshandschoenen : χρήση προστατευτικών γαντιών : Używać rękawic ochronnych : Käytä suojakäsineitä : Använd skyddshandskar : Der skal benyttes handsker : Purtati mănuși :</p>	<p>Наденьте перчатки : Eldiven takın : Noste rukavice : Noste rukavice : תופכ שובלל אן לביס קפאזאת Viseljen kesztű t Nositi rokavice: а се използва предпазни ръкавици : Kandke kindaid Müvēti pirštines Valkät cimdus Nositi zašitne rukavice:</p>	X
---	---	---	---


	<p>Lire les instructions avant usage : Read the instructions before use : Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen : Léase las instrucciones antes de usar : Leggere le istruzioni prima dell'uso : Ler as instruções antes da utilização : Lees voor het gebruik de instructies : Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης : Zapoznać się instrukcją przed użyciem : Lue ohjeet ennen käyttöä : Läs anvisningarna före användning : læs instruktionerne før brug : Înainte de utilizare, citiți instrucțiunile :</p>	<p>Внимательно прочитайте следующие инструкции : Kullanmadan talimatları okuyunuz : Pozorně si přečtěte následující pokyny : Pred použitím si prečítajte pokyny : זרם חילופי اقرأ التعلیمات قبل الاستخدام. használat előtt olvassuk el az utasítást : Pred uporabo preberite ustrezna navodila Прочетете указанията за употреба : Enne kasutamist lugege instruksiooni Prieš naudojimą perskaityti instrukciją izlasīt instrukcijas pirms lietošanas Pročitati upute prije uporabe:</p>	X
---	--	--	---

	<p>Conformité européenne Conforms to EC standards : CE-Konformität : Cumples con las directivas CE : Conforme alle norme CE : Conforme às normas CE : Voldoet aan de EG-normen : Συμφώνο με τα πρότυπα Zgodność z normami CE : EU-standardien mukainen : EU-standardien mukainen : Overholder EU standarderne : Conform cu normele europene:</p>	<p>соответствие европейским стандартам: Avrupa uygunluk : evropská shoda : európska dohoda : התאמה לתקנים האירופיים مطابق للجواصفات الأوروبية. evropska ustreznost : európai megfeleléség : Съответствие с европейските норми : Euroopa Liidu vastavusmärk Europinių normų atitikima Atbilstība Eiropas standartiem Euroopska sukladnost</p>	X
---	--	--	---

	<p>Danger : Danger : Gefahr : Peligro : Pericolo : Perigo : Gevaar : Κίνδυνος : Niebezpieczeństwo : Vaara : Fara : Fare : Pericol :</p>	<p>Опасно : Tehlike : Nebezpečí : Nebezpečensvto : סכנה. خطر. Veszély : Nevarnost: Опасност : Oht Pavojus Bistamība Опасност:</p>	X
--	---	---	---

	<p>Poids : Weight : Gewicht : Peso : Peso : Peso : Gewicht : Βάρος : Masa : Paino : Vikt : Vægt : Greutate :</p>	<p>Вес : Ağırlık : Hmotnost : Hmotnosť : משקל الوزن. Súly : Teža : Тегло : Raskus Svoris Svars Težina</p>	1,9 kg
---	--	--	--------

 L_{pA}	Niveau de pression acoustique : Acoustic pressure level : Schalldruckpegel : Nivel de presión acústica : Livello di pressione acustica : Nivel de pressão acústica : Niveau akoestische druk : Στάθμη Θορύβου : Poziom mocy akustycznej : Käytä kuulosuojaimia: Ljudtrycksnivå : Lydtryk : Nivel presiune acustică :	Уровень акустического давления. : Akustik basınç seviyesi : Hladina akustického tlaku : Hladina akustického tlaku : רמת אקוסטיקה مستوى الضغط السمعي. A hangnyomás szintje : Nivo akustičnega pritiska: Равнище на акустично налягане : Helirõhu nivoo Akustinio spaudimo lygis Akustiskā spiediena līmenis Razina zvučnog tlaka:	82 dB (A)

 L_{WA}	Niveau de puissance acoustique : Acoustic power level : Schallleistungspegel : Nivel de potencia acústica : Livello di potenza acustica: Nivel de potência acústica: Niveau akoestisch vermogen : Στάθμη Ονομαστική Θορύβου : Poziom mocy akustycznej : Käytä suojaajaseja : Ljudstyrkenivå : Lydstyrke : Nivel putere acustică :	уровень мощности звука : Akustik basınç seviyesi : Hladina zvukového výkonu: Hladina zvukového výkonu: רמת כוח אקוסטיקה مستوى الصوت الجاه. a hangnyomás szintje : Nivo akustične jakosti : Равнище на вибрации : Helivõimsuse nivoo Triukšmo lygis Akustiskās jaudas līmenis Razina zvučne snage:	93 dB (A)

NIVEAU SONORE D'ÉMISSION :

A VIDE

Pression acoustique L_{pA} poste opérateur
Incertitude

82 dB
3


Puissance acoustique L_{WA}
Incertitude

93 dB
3

Valeurs déterminées suivant le code d'essai de l'annexe B de la norme EN 61029-1 avec emploi des normes de base ISO 11201 et ISO 3744.

Les niveaux de pression acoustique obtenus in situ dépendent:

- Des niveaux réels de la machine considérées, en prenant en compte les incertitudes déclarées;
- Du local et de l'installation de la machine. Préférez une pièce dont l'acoustique est plus feutrée. Evitez les pièces vide à grande résonance. Placez vous auprès d'une fenêtre le cas échéant.
- Des outils montés, des pièces travaillées, des réglages choisis,...

 L_{WA}	Niveau de vibration : Hand/arm vibration level : Vibrationspegel Hand/Arm : Nivel de vibración mano/brazo : Livello di vibrazione mano/braccio : Nivel de vibração mão/braço : Trillingsniveau hand/arm : Στάθμη κρα'οσμών : Poziom wibracji rżka/ramiż : Tärinätaso: Vibrationsnivå hand/arm : Vibrationsniveau : Nivel vibratii :	Уровень вибрации : Titreşim seviyesi : Úroveň vibrací : Hladina vibrácií : רמת תנודות مستوى الارتجاج. Vibrációs szint : Nivo vibracij : Равнище : Vibrācijas līmenis. Vibrācijas lygis Vibratsiooni nivo Razina vibracije:	5,467 m / s²

VIBRATIONS:


Total des valeurs de vibration (somme vectorielle des trois directions) déterminée selon EN 60745 :

a
Incertitude K

5,467 m/s²
1,5 m/s²


L'amplitude d'oscillation peut être utilisée comme valeur de comparaison d'outils électroportatifs.

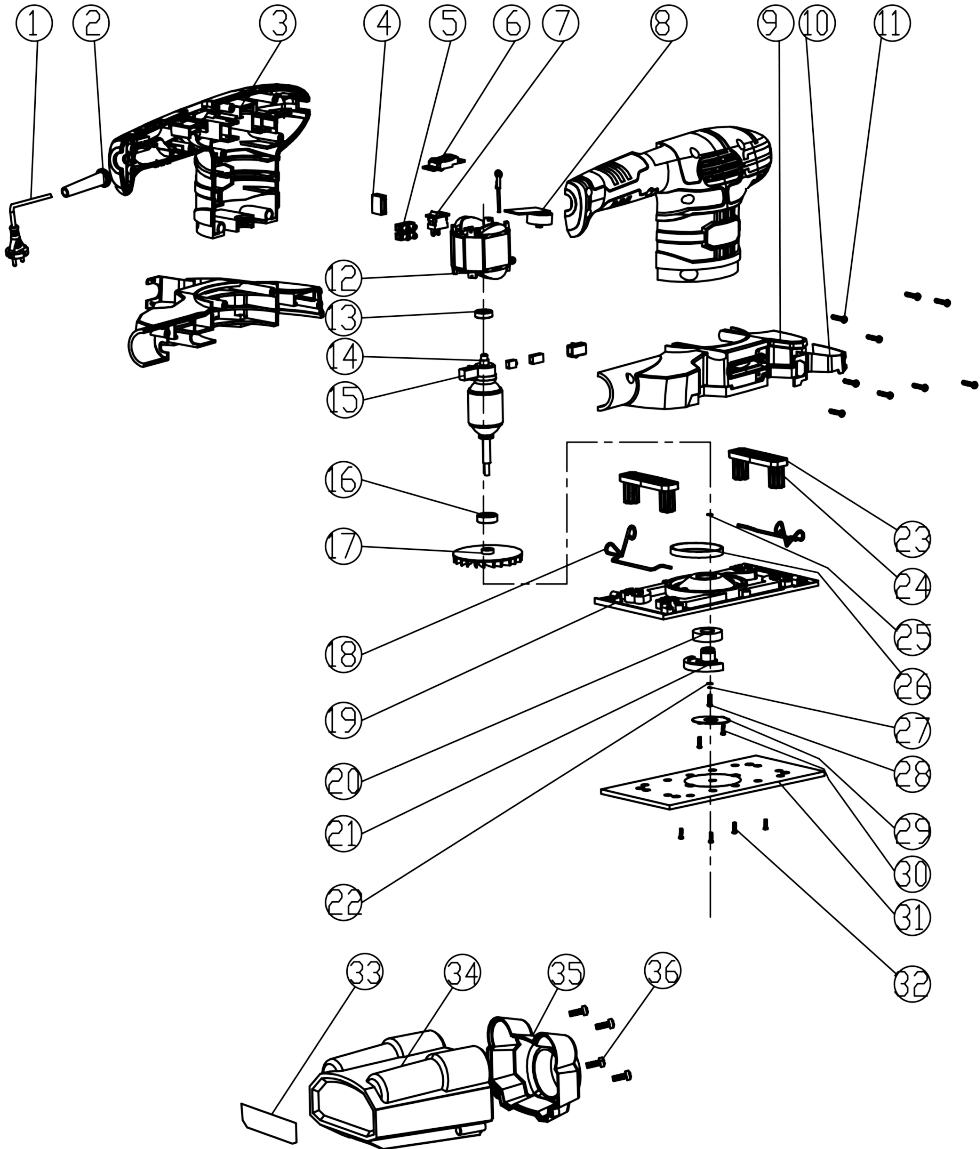
Attention : si l'outil électroportatif est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail, l'amplitude d'oscillation peut être différente.

	<p>Soumis à recyclage Subjected to recycling Sujeto a reciclaje Sottoposti a riciclaggio Sujeitos à reciclagem Não deite no lixo : Niet wegwerpen : Μην την πετάτε : Nie wyrzucas : Älä heitä pois luontoon : Batteriet får inte kastas : Bortkast det ikke: Nu le auncati :</p>	<p>Не выбрасывайте в мусорный ящик Atmayiniz : Nevyhadzujte je do bežného odpadu : Neodhadzovat : אין לזרוק סוללות فلما ترحمها هلنذا في القمامة. ne mečíte! Ne odvrzíte ga/jih vstran : Не го изхвърляйте : Ärge visake seda minema : Nemétykite : Nemest : Podvrgnuto recikliranju</p>	X
---	--	---	---

Recyclage des déchets :

Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

	<p>Recyclable, soumis au tri sélectif Recyclable, subject to recycling Recyclingfähige, unterliegen Recycling Reciclables, sujetos a reciclaje Riciclabili, soggetti a riciclaggio Recicláveis, sujeito à reciclagem Recycleerbare, onderworpen aan recycling Ανακυκλώσιμες συσκευασίες που υπόκεινται σε κύκλωση Opakowanie nadaje się do recyklingu podlegają recyklingu Kierrätettävien pakkausten kohteena kierrätys Återvinningsbara förpackningar omfattas återvinning Рециклиращи се опаковки подлежат на рециклиране Genanvendelig underlagt genbrug</p>	<p>Reciclabile sub rezerva reciclare Повторно опаковка подлежит вторичной переработке Geri dönüştürülebilir ambalaj konusu Recyklovateľné podliehajúci recyklácii Recyklovateľné podliehajúce recyklácii רוחמל רווחמל הזיראה אשון رېودنلما هاءال ځېرئېرېودنلما هاءال ځېرئېرېودنلما Újrahasznosítható csomagolás alá újrahasznosítás Reciklirati predmet recikliranja Pakendite suhtes ringlussevõtu Pārstrādājams iepakojuams otrreizējai pārstrādei Perdirbamų taikomos perdirbimo Može se reciklirati, podložno selektivnom sortiranju</p>	X
---	---	--	---



DECLARATION DE CONFORMITE
VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
DECLARACION DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA
KONFORMITÄSERKLÄRUNG
DECLARATION CONFORMITY
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI
OM ÖVERENSSTÄMMELE
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
ÖVERENSSTEMMELSEKLERING
Δήλωση συμμόρφωσης/συμμόρφωσης

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE
VYHLÁSENIE ZHODY
Декларация соответствия
ת הוצרת תואמת
Uygunluk beyanı
التصديق بالطابقية
PROHLÁŠENÍ SHODY
EGYEZŐSÉGI NYILATKOZAT
Декларация за съответствие с нормите
IZJAVA O SKLADNOSTI
DEKLARACIJA
ATITIKTIES DEKLARACIJA
KINNITUS
IZJAVA O SKLADNOSTI

Le soussigné,
Ondergetekende,
Der Unterzeichner,
O abaixo assinado,
Undertecknad,
Долуподписаният
Undertegnede
Subsemnatul,
Я, нижеподписавшийся,
Imzalayan,
Niže podepsany,
Toliau pasirašęs

Déclare par la présente que,
Verklaart hiermede dat,
Erklärt hiermit daß,
Declara pela presente que,
Förklarar härmed att
Заявля с настоящото
erklärer hermed, at
Declara prin prezenta că,
настоящим подтверждаю, что
Mevcut belgeyle beyan ediliyor ki,
tımto prohlašuje, že,
Pareiškia, kad,

Personne autorisée à constituer
le dossier technique :
Ronan GUILLIOT



FAR GROUP EUROPE
192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

El suscrito,
Il sottoscritto,
The undersigned,
Niżej podpisany
Allekirjoittanut,
Ὀντογεγραμμένος
Nižšie podpisany
החתום מטה
الذوقع أدناه
Alulírott,
Podpisani,
Apakš parakstījies
allakirjutanu
Dolje potpisani,

Declara por la presente, que,
Dichiare che,
Declares that,
OOwiadcza niniejszym, że
Ilmojtetaan täten että,
Δηλώνω με την Παρούσα
tımto vyhlasuje, že
מרהיר בה זכי
يصرح استنادا على ذلك
kijelentem, hogy a készülék Izjavlja da,
Pareiškia, kad,
Ar šo apliecinā, ka,
Kinnitab, et
Izjavljuje u ovom dokumentu da je

Belt sander / Ponçeuse à bande / Bandschleifer / Lijadora de banda / Levigatrice a nastro / Lixadora de cinta / Bandschuurmachine /
ΜΗΧΑΝΗ ΤΡΙΦΙΜΑΤΟΣ ΜΕ ΤΑΙΝΙΑ / Szlifiera tasmowa / Nauhahiomakone / Bandslipmaskin / Лентова шлифовъчна машина /
Båndpudser / Mašinā de šľefuit cu bandă / Ленточная шлифовальная машина / Bantli parlatma makinesi / Pásová bruska / Pásová brúška /
פס המרתט / آلة حرقل شريطية / Szalagos csiszológép / Tračni brusilnik / Lintlihvija / Dažninē šľifavimo mašina /
Lentas sľipmašina / Vibracijska brusilica

code

FARTOOLS / 115160 / S 350B / S1B-JM-20B

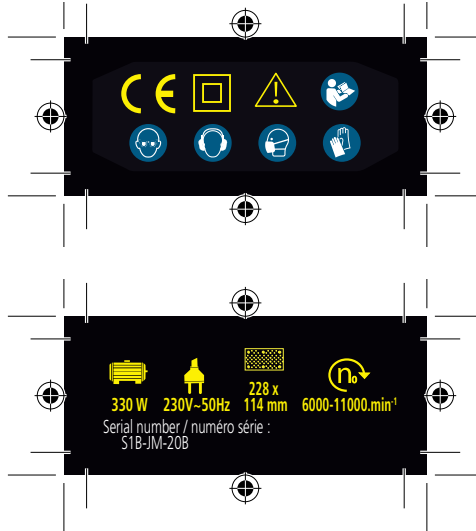
Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,
In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,
Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,
Respeita e está em conformidade com as normas CE,
Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,
Съответства и отговаря европейските норми
Er i överensstemmelse med og overholder EU standarderne
Este conform și satisface normele CE
полностью соответствует и удовлетворяет
требованиям стандартов ЕС
CE şartlara uygundur,
odpovídá normám ES.
Atitinka ir atitinka EB direktyvas ir standartus,

Cumple con la directivas de la CE,
E conforme alle direttive CEE,
Complies with the EEC directives and standards,
Odpowiada normom UE,
Täyttää EU-vaatimukset,
Είναι συμμόρφωση και ανταποκρίνεται στα Πρότυπα CE
zodpovedá normám ES.
מתאים ועונה לתקני CE
بان الهاز يطابق وي يلى مع مجموعة الدول الأوروبية
kielegiti a CE szabványok előírásait.
Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.
Atbilst un atbilst EK direktīvas un standartus.
Vastab ja vastab EU direktīvidele ja standarditele.
Sukladan i ispunjava direktive i standarde CE,

2006/42/EC 2014/30/EU 2011/65/EU&2015/863/EU

EN 55014-1:2017/+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013/+A1:2019
EN 62841-2-4:2014+AC:2015
EN 62841-1:2015+AC:15
EK9-BE-88:2014

Ronan GUILLIOT,
Directeur général
21/07/2021
Fait à St. Pierre-des-Corps



C
 cc
 m
 à
 du
 si
 C
 ca
 no
 m
 au
 de
 pa
 de
 D
 at
 be
 K
 be
 D
 de
 is
 E
 N
 D
 S
 G
 Q
 ce
 di
 al
 de
 ne
 gg
 st
 de
 ca
 ne
 gg
 da
 T
 ag
 pa
 pl
 gu
 ol
 ar
 no
 th
 ag
 né
 T
 de
 to
 E
 tu
 st
 de
 se

GARANTIE - WARRANTY



FR. GARANTIE

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in Bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassensbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

IT. GARANZIA

Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all' utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell' apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell' acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un' avaria dell' attrezzo.

EN. GARANTEE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture or parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of this tool.

ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l' usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía

consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme às normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

EL. Εγγύηση

Το εργαλείο αυτό φέρει συμβατική εγγύηση για οποιούδήποτε ελαττωμα κατασκευής από την ημερομηνία Πώλησης στο χρηστή, με απόλυτη Προσκόμιση της απόδειξης αγοράς. Η εγγύηση αποτελείται από την αντικατάσταση των ελαττωματικών τμημάτων. Η Πάροσα εγγύηση δεν εφαρμόζεται σε περίπτωση χροσής μη συμφωνής με τα Προστίγια της συσκευής, η σε περίπτωση ζημιάς που προκλήθηκε από μη έγκριση, ενήπιε εμπόση ή από αμέλεια του αγοραστή. Η εγγύηση δεν εφαρμόζεται στις ζημιές που προκαλούνται από βλάβη του εργαλείου Στάυρο ι κενό υ Διαστήμο - Παρ έμβυσμα

PL. GWARANCJA

Narz dzie jest obje te gwarancja na wszelkie wady konstrukcyjne i materialowe, licząc, od daty sprzedazy u ytkownikowi i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancja obejmuje wymianę cz Acj wybrakowanych. Gwarancja nie, znajduję zastosowania w przypadku u ytkowania niezgodnego z normami urzadzenia, ani w przypadku szkód spowodowanych dzia aniami

niedozwolonymi lub zaniedbaniami ze strony nabywcy. Gwarancja nie obejmuje szkód powstałych z powodu upadku urzadzenia.

SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions och materialfel, från och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvisning av kassavittot. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tillåtna ingrepp eller på grund av köparens vårdslöshet. Garantin gäller inte förskador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

FI. TAKUU

Tämän laitteen takuu on voimassa sopimuskunnukaisesti kattaa kaikki rakenne- ja materiaaliuivat lukien ostopäivästä kassakuittia vastaan. Takuu sisältää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeidenvastaista käyttöä eikä valtuuttamattomien henkilöiden käsittelystä tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintahäiriöistä aiheutuneita vahinkoja.

BU. Гаранция

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неоторизирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна потребителя. Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.

DA. GARANTI

Dele værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialfejl, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i at udskifte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløshed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

fargroup@fargroup.net



RO. GARANTIE

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual impotriva tuturor viciorilor de constructie și de material, începând de la data vânzării lui către utilizator și la simpla prezentare a bonului de casă. Garanția constă în înlocuirea componentelor defecte. Această garanție nu se aplică în cazul exploatării în alt mod decât cel recomandat de normele aparatului și nici în caz de stricăciuni provocate de intervenții neautorizate sau prin neglijența cumpărătorului. Garanția nu se aplică asupra pagubelor cauzate de o defectare a aparatului.

RU. ГАРАНТИЯ

Данное изделие обладает имеющей силу контракта гарантией, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученный в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, не санкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерба, возникшего в результате соев в работе изделия.

TU. GARANTI

Bu araç, satış tarihinden itibaren, kullanicının sadece vezne alımdisini sunmasıyla tüm üretim ve malzeme hatasına karşı garantilidir. Garanti eksik olan kısımları değiştirilmek içindir. Bu garanti aracın şartlarına uygun olmayan işleme durumunda, izin verilmeyen kullanimlardan kaynaklanan hasarlarda veya alıcının isteği durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliğinden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

CS. ZÁRUKA

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobní a materiálové vady od data prodeje uživateli a na základě předložení pokladního bloku. Záruka spočívá ve výměně vadných částí. Tato záruka neplatí v případě použití přístroje, které neodpovídá normám, ani v případě škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené závadou nástroje.

SK. ZÁRUKA

Pre tento nástroj platí zmluvná záruka na všetky výrobné a materiálové chyby od dátumu predaja užívateľovi a na základe predloženia pokladničného

bloku. Záruka spočívá vo výmene chýbných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré nezodpovedá normám, ani v prípade škôd spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené poruchou nástroja

HE. GARANTIA
 אחריות קופנה האחריות-משמעה מיום המכירה למשתמש עם הצגת מפני כל ליקוי בייצור או בחומר החל הי עככלי זה חלה אחריות לפי חוקה נקט שנגרם על ידי התערבות תללח שאינו מתאים לתקינים ובמקרה של אינה חלה במקרה של שימוש במכשיר החלפה תחלקם הלקיים אחריות זו חלה על נזק שנגרם על ידי תקלה בכלי. רשלנות מאת הקונה. האחריות אינה מוכח או על ידי

AR. الضمان
 على مجرد تقديم بطاقة الشراء يتغل في تاريخ البيع الى المستعمل وبناءا فسي للتصدي عوفى المواد، إختيارا من الع دة مصنوعة تغاردي من أي عيب فسيحالة تعرضه لتلفات إن فده غابط المطابق لمغايير الجهار، ولا قاتبا للتطبيق فسي حالة الاستخدام الأتجاع العاطلة لا يكون هذا الضمان الناتج عن خلل الضمان فباي سرتبدال المشتري لا ينطبق الضمان على الخدر غير مخصصة أو في حالة الأهمل من قبل تاتج عن عمليات تدخل

HU. GARANCIA
 Erre a szerszámra szerződéses garanciát vállalunk bármilyen gyártási és anyaghiba felmerülése esetére, a fogyasztó részére történt eladás napjától számítva, a pénztári blokk egyszerű felmutatása ellenében. A garancia a hibás alkatrészek cseréjére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a készüléket nem rendeltetésszerűen használták, sem illetéktelen beavatkozások, vagy a vásárló hanyagsága okozta károk esetén. A garancia nem fedezi azokat a károkat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

SL. GARANCIJA

To orodje je z garancijsko pogodbo zaščiteno proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega računa. Garancija velja za zamenjavno delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omenjeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroči okvara orodja.

ET. GARANTII

See tööriist kuulub lepingu järgi garantiiremonti arvestades alates müümise päevast ja kasutajate alusel kasutatule kõigi konstruktsiooni- ja materjalivigade puhul. Garantii seisneb defektsete osade väljavahetamises. See garantii ei kehti aparadi normide ebatavalise eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil kasutamisest või hooletussejätmisest

tulenevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul

LV. GARANTIJA

Šis prietaisys yra užtikrinamas kaip itin geros kokybės, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiama esant nėtikamam naudojimui ar nesilaikant reikiam šio aparato vartojimo instrukcijų, tai pat pačiam pritejui ji sugadinus. Garantija taip pat netaikoma, prietaisų naudojant ne pagal paskirtį ir jį apgadinus

LT. GARANTIJA

Šim darbarikam ir ligumė noteikta garantija visiem defektiem, kas saistās ar konstrukciju un materiālu, sākot ar pārdošanas datumu, kad mašinu pārdod lietotājam un vienkāši uzrādof kases čeku. Garantija iekļauj bojāto dalu nomaiņu. Ši garantija nav derīga, ja aparātš nav lietots saskaņā ar drošības noteikumiem, ne gadījumos, ja bojājumi radušies nesankcionētas iekaušanās gadījumā vai arī pierceja nolaidības dēļ. Garantija nav derīga, ja bojājumi radušies darbarika defekta dēļ

HR. JAMSTVO

Ovaj alat ima ugovorno jamstvo u slučaju bilo kakvih nedostataka u konstrukciji i materijalu, od datuma prodaje korisniku uz jednostavno predocenje računa. Jamstvo se sastoji u zamjeni neispravnih dijelova. Ovo se jamstvo ne primjenjuje u slučaju uporabe i eksploatacije koja nije sukladna standardima uređaja, niti u slučaju štete uzrokovane neovlaštenim intervencijama ili nemarom kupca. Jamstvo se ne primjenjuje na štetu uzrokovanu nekim nedostatkom alata.



ei
id



in
s
a-
tu
a-
ja
i-
o
ji
ä,
ir



ta
is
ar
d
s
lu
ja
as
u-
as
ni



a-
ji
i-
a,
ih
je
ja
iti
m

tu



FAR GROUP EUROPE

Une société du groupe **SIGMA**

192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

www.fartools.com

